



*FIS-Continentalcup Skisprung Damen*  
**FIS Continental Cup Ski Jumping Ladies**

**14./15.08.2010 Bischofsgrün (GER)**

\*\*\*\*\*

*FIS-Skispringen Damen*  
**FIS-Skijumping Ladies**

**18.08.2010 Pöhla (GER)**

\*\*\*\*\*

*FIS-Continentalcup Skisprung Damen*  
**FIS Continental Cup Ski Jumping Ladies**

**20./21.08.2010 Oberwiesenthal (GER)**

\*\*\*\*\*

**Zeitplan und Adressliste zu den Wettbewerben**  
*Timetable and adress list for the competitions*  
(update 15.07.2010)



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.





## FIS-Continental-Cup Skisprung Damen Bischofsgrün

<b>Samstag / Saturday</b>	<b>07.08.2010</b>	<b>18:00 Uhr</b>	<b>Anmeldeschluss / Entry-Deadline</b>
<b>Freitag / Friday</b>	<b>13.08.2010</b>		<b>Anreise der Teams, Quartierbeziehung</b> <i>Arrival of the teams, Accomodation</i>
		<b>10:00 Uhr</b>	<b>Auftakt Pressekonferenz / opening press-conference</b> <i>„Gasthof Deutscher Adler“, Bischofsgrün</i>
		<b>10:00 Uhr</b>	<b>Masskontrollen Sprunganzug / measure control jumping suit</b> <i>„Kurhaus“, Bischofsgrün</i>
		<b>13:30 Uhr</b>	<b>Start nationales Training / start national training</b>
		<b>16:30 Uhr</b>	<b>Ende nationales Training / completion national training</b>
		<b>18:00 Uhr</b>	<b>Mannschaftsführersitzung / Team captains meeting</b> <i>„Kurhaus“, Bischofsgrün</i>
<b>Samstag / Saturday</b>	<b>14.08.2010</b>	<b>09:00 Uhr</b>	<b>Offizielles Training / official training</b>
		<b>15:00 Uhr</b>	<b>1. Wettkampf FIS-COCS-L / 1<sup>st</sup> competition FIS-COCS-L</b> <b>Probendurchgang / trial round</b>
		<b>16:30 Uhr</b>	<b>1. Wertungsdurchgang / 1<sup>st</sup> competition round</b> anschließend <b>Finaldurchgang / following final round</b> anschließend <b>Siegerpräsentation / following flower ceremony</b> anschließend <b>Pressekonferenz / following press-conference</b>
		<b>20:00 Uhr</b>	<b>Siegerehrung und Mannschaftsvorstellung /</b> <i>price-giving ceremony and team präsention</i> Marktplatz Bischofsgrün
<b>Sonntag / Sunday</b>	<b>15.08.2010</b>	<b>10:30 Uhr</b>	<b>Sonntagskonzert und Fröhschoppen</b> <i>sunday concert and morning pint</i> „1. Harmonikaclub der Stadt Bayreuth“ Marktplatz Bischofsgrün (Ende ca. 12 Uhr)
		<b>15:00 Uhr</b>	<b>2. Wettkampf FIS-COCS-L / 2<sup>nd</sup> Competition FIS-COCS-L</b> <b>Probendurchgang / trial round</b>
		<b>16:30 Uhr</b>	<b>1. Wertungsdurchgang / 1<sup>st</sup> competition round</b> anschließend <b>Finaldurchgang / following final round</b> anschließend <b>Siegerpräsentation / following flower ceremony</b> anschließend <b>Pressekonferenz / following press-conference</b>
		<b>20:00 Uhr</b>	<b>Siegerehrung und Mannschaftsverabschiedung /</b> <i>price-giving ceremony and team farewell</i> Marktplatz Bischofsgrün (Ende ca. 22 Uhr)
<b>Montag / Monday</b>	<b>16.08.2010</b>		<b>Abreise der Teams / Transit of the teams</b>



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.





## FIS-Skispringen Damen Schwarzenberg-Pöhla

<b>Samstag / Saturday</b>	<b>07.08.2010</b>	<b>18:00 Uhr</b>	<b>Anmeldeschluss / Entry-Deadline</b>
<b>Montag / Monday</b>	<b>16.08.2010</b>		<b>Anreise der Teams, Quartierbeziehung</b> <i>Arrival of the teams, Accomodation</i>
<b>Dienstag / Tuesday</b>	<b>17.08.2010</b>	<b>14:00 Uhr</b>	<b>Mannschaftsführersitzung / Team captains meeting</b>
		<b>18:00 Uhr</b>	<b>Offizielles Training / official training</b>
<b>Mittwoch / Wednesday</b>	<b>18.08.2010</b>	<b>17:00 Uhr</b>	<b>Wettkampf / Competition</b> <b>Probedurchgang / trial round</b>
		<b>18:00 Uhr</b>	<b>1. Wertungsdurchgang / 1<sup>st</sup> competition round</b> anschließend <b>Finaldurchgang / following final round</b> anschließend <b>Siegerehrung / following/ price-giving ceremony</b> anschließend <b>Pressekonferenz / following press-conference</b>
<b>Donnerstag / Thursday</b>	<b>19.08.2010</b>		<b>Abreise der Teams / Transit of the teams</b>

## FIS-Continental-Cup Skisprung Damen Oberwiesenthal

<b>Samstag / Saturday</b>	<b>07.08.2010</b>	<b>18:00 Uhr</b>	<b>Anmeldeschluss / Entry-Deadline</b>
<b>Donnerstag / Thursday</b>	<b>19.08.2010</b>		<b>Anreise der Teams, Quartierbeziehung</b> <i>Arrival of the teams, Accomodation</i>
		<b>20:00 Uhr</b>	<b>Mannschaftsführersitzung / Team captains meeting</b> Eliteschule des Wintersports
<b>Freitag / Friday</b>	<b>20.08.2010</b>	<b>09:00 Uhr</b>	<b>Offizielles Training / official training</b>
		<b>16:00 Uhr</b>	<b>3. Wettkampf FIS-COCS-L / 3<sup>rd</sup> competition FIS-COCS-L</b> <b>Probedurchgang / trial round</b>
		<b>17:00 Uhr</b>	<b>1. Wertungsdurchgang / 1<sup>st</sup> competition round</b> anschließend <b>Finaldurchgang / following final round</b> anschließend <b>Siegerehrung / following/ price-giving ceremony</b> anschließend <b>Pressekonferenz / following press-conference</b>
<b>Samstag / Saturday</b>	<b>21.08.2010</b>	<b>14:00 Uhr</b>	<b>4. Wettkampf FIS-COCS-L / 4<sup>th</sup> competition FIS-COCS-L</b> <b>Probedurchgang / trial round</b>
		<b>15:00 Uhr</b>	<b>1. Wertungsdurchgang / 1<sup>st</sup> competition round</b> anschließend <b>Finaldurchgang / following final round</b> anschließend <b>Siegerehrung / following/ price-giving ceremony</b> anschließend <b>Pressekonferenz / following press-conference</b>
<b>Sonntag / Sunday</b>	<b>22.08.2010</b>		<b>Abreise der Teams / Transit of the teams</b>



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.





**ACHTUNG: Anmeldeschluss ist der 07. August 2010 /  
Attention: Entry-Deadline is 7<sup>th</sup> August 2010**

**Allgemeine Bestimmungen: / General Information:**

- 1.1. **Die Durchführung des Wettkampfs erfolgt nach der IWO und den Regeln der FIS.**  
*The competition will be governed by the ICR and the rules of the FIS.*
- 1.2. **Die Veranstaltungen nur in Bischofsgrün und Oberwiesenthal werden nach Regularien für FIS-COCS-D Revision vom 18.06.2010 durchgeführt.**  
*The competitions in Bischofsgrün and Oberwiesenthal are governed by the rules of FIS-COCS-L revision from 18.06.2010*
- 1.3. **Die Veranstaltung in Pöhla wird in Anlehnung an die Regularien der FIS-COCS-D als FIS-Skispringen-Damen durchgeführt.**  
*The competition in Pöhla is governed as an FIS-skijumping ladies according to the rules of FIS-COCS-L.*
- 2.0. **Nennungen für den Wettbewerb sind mittels FIS-Anmeldeformular mit FIS-Code, Namen, Vornamen und Geburtstag schriftlich von jedem nationalen Skiverband und für jeden Wettbewerb einzeln an die Veranstalteranschriften zu senden.**  
*Entries for the competition have to be made by each federation in writing on the FIS entry sheets with FIS-Code, giving name, first, name und date of birth and have to be send for each competition seperate to the competition addresses.*
- 2.1. **Es findet kein inoffizielles Training statt. Es besteht jedoch für jede Nation in Bischofsgrün die Möglichkeit zu einem nationalen Training am Freitag, 13.08.2010 zwischen 13.30 und 16.30 Uhr. Nennungen für dieses nationale Training sind mittels extra Trainings-Anmeldeformular mit FIS-Code, Namen, Vornamen und Geburtstag schriftlich von jedem nationalen Skiverband bis zum Anmeldeschluß 07.August 2010 an die Veranstalteranschrift von Bischofsgrün zu senden.**  
*There is no inofficial training. But each national ski association has the chance for a national training in Bischofsgrün on Friday 13<sup>th</sup> of August 2010 between 13.30 and 16.30 o'clock.  
Entries for this national training have to be made by each federation in writing on the FIS entry sheets with FIS-Code, giving name, first, name und date of birth and have to be send to the competition address from Bischofsgrün. Deadline is the 7<sup>th</sup> of August 2010.*
- 3.0. **Alle Teilnehmer müssen den Nachweis der Unfallversicherung erbringen. Der Organisator lehnt jede Haftung für Unfälle und deren Folgen gegenüber den Teilnehmern und dritten Personen ab.**  
*All participants must have evidence that they have an insurance against accident. The Organizer declines any liability For accidents and damages, arising hereby with regard to competitors as well as other parties.*
- 3.1. **Das nationale Training am Freitag, 13.08.2010 zwischen 13.30 und 16.30 Uhr liegt in der Verantwortung des jeweiligen startenden nationalen Skiverbandes.**  
*The national training on Friday 13<sup>th</sup> of August 2010 between 13.30 and 16:30 Uhr o'clock is in accountability of the particular starting national ski association.*
- 4.0. **FIS-COCS-D Informationen als download / FIS-COCS-L informations as download :**  
<http://www.fis-ski.com>
- 5.1. **Bischofsgrün und Oberwiesenthal bezahlen Übernachtungen für maximal fünf Personen (4 + 1) pro teilnehmendem Landesverband (siehe FIS-COCS-D Regeln Pos.6)**  
*Bischofsgrün and Oberwiesenthal take over at least the costs for the accommodation for a maximum of five persons (4+1) from each participating National Association.(see FIS-COCS-L rules pos.6)*
- 5.2. **Pöhla bezahlt Übernachtungen in Anlehnung an die FIS-COCS-D Regeln nur für maximal drei Personen (2 + 1) pro teilnehmendem Landesverband.**  
*Pöhla takes over according to the FIS-COCS-L rules at least the costs for the accommodation only for maximum of three persons (2+1) from each participating National Association.*

Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.

SV Fortuna Pöhla e.V.

WSC Erzgebirge Oberwiesenthal e.V.

DEUTSCHER SKIVERBAND



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.





Adressen für Anmeldung / Information / Media / Adresses for entry / information / media

---

## Bischofsgrün

Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.

Homepage: [www.skiclub-bischofsgruen.de](http://www.skiclub-bischofsgruen.de)  
[www.bischofsgruen.de](http://www.bischofsgruen.de)

### Anmeldung-Quartier / entry-accomodation

FIS Continentalcup Skijumping Ladies Bischofsgrün

**Susanne Steinlein, Chief Accomodation**

Adress: Kur- und Tourist Information Bischofsgrün  
Jägerstraße 9, D-95493 Bischofsgrün

Phone: ++49-9276-1292

Fax.: ++49-9276-505

Email: [Touristinfo@bischofsgruen.de](mailto:Touristinfo@bischofsgruen.de)

Bürozeiten / office times:

Mo.-Th.. 08.00 to 12.00 and 13.00 to 17.00

Fr. 08.00 to 12.00 and 13.00 to 15.30

Sa. 08.00 to 12.00

### Information / information

FIS Continentalcup Skijumping Ladies Bischofsgrün

**Klaus Lederer, General Secretary**

Adress: Wunsiedler Straße 39, D-95493 Bischofsgrün

Phone: ++49 92 76 538

Fax: ++49 92 76 92 66 20

E-mail: [info@skiclub-bischofsgruen.de](mailto:info@skiclub-bischofsgruen.de)

### Medien / media

FIS Continentalcup Skijumping Ladies Bischofsgrün

**Klaus Purucker, Chief of Media**

Mobile: ++49 151 55 33 89 97

E-mail: [SCBischofsgruen@aol.com](mailto:SCBischofsgruen@aol.com)



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.





---

## Pöhla

**Anmeldung-Quartier** / *entry-accomodation*  
**Information** / *information*  
**Medien** / *media*

## SV Fortuna Pöhla

**Homepage:** [www.fortuna-poehla.de](http://www.fortuna-poehla.de)

FIS Skijumping Ladies

**Klaus Hartmann, Geneal Secretary**

Adress: Bauernweg 2, D-08340 Schwarzenberg / Pöhla

Phone: ++49 3774 82 39 67

Fax: ++49 3774 82 45 00

Mobile: ++49 173 54 51 376

E-mail: [hartmann-poehla@t-online.de](mailto:hartmann-poehla@t-online.de)

---

## Oberwiesenthal

**Anmeldung-Quartier** / *entry-accomodation*  
**Information** / *information*  
**Medien** / *media*

## WSC Erzgebirge Oberwiesenthal e.V.

**Homepage:** [www.wsc-erzgebirge.de](http://www.wsc-erzgebirge.de)

[www.sparkassen-skiarena.de](http://www.sparkassen-skiarena.de)

FIS Continentalcup Skijumping Ladies Oberwiesenthal

**Thomas Kaufmann, general Secretary**

Adress: Fichtelbergstraße 1 A, D-09484 Kurort Oberwiesenthal

Phone: ++49 37 34 82 33 42

Mobile: ++49 16 26 11 96 91

Fax: ++49 37 34 82 33 43

E-mail: [info@wsc-erzgebirge.de](mailto:info@wsc-erzgebirge.de)



Ski-Club Bischofsgrün 1909 e.V.

